

## Beersel (arr. Brussel) O.256.

1. az dē ke.kən:ə st̩:ikfɔ:ugəl zɛ:n ɛmə zə sXrik
2. manə vrint ez dē blu.mənə gən ge.tə
3. de.zəwɔ:urət spinə zə nemi.ə as mɛ maʃinə
4. gru.vən ɛs lastəX wærək
5. ɔp da sXip kr̩:igə zə bəsXyməld bru.ət
6. dē sXra.ənwærkər ɛ. nɛ splintər in zənə vijər
7. dē sXipər lɛktə zən lipən af
8. in da fabrik ɛs niks tɛ zɛ:n
9. kum ale. ma kint kum | ə kinəkə |
10. bɔskə tapt ɔns fɛ:r pintə be: | - - - |
11. brinj ɔns twi. kilɔ: kre.kənə | krikskəs |
12. zəmə mɛ ʌ.lə va.əvə dra. lɛ.tərs wa.ən ɔr.ət  
Xədrunjkə
13. ɛ dr̩:igdə mɛ mɛ nɛ stək - of (soms) : klipər  
(dorschvlegel)
14. kəm zənə kne.n gɛzɛ:n
15. vastənɔ:vət wat ni fɔ:l nemi gəvɛ:t
16. k̩ bɛm bla. dak mɛ ʌ.lə ni mɛ.gəgu.ən zən
17. kɛmkətik ni Xədu.ən zalə mu.ət
18. da.nə datu afkumt
19. nɛ spinəkup - nɛ spinəkup - nɛ spinəkupbastəl
20. ən muif - sXrik - ən wa: - ɛj kampɛrnulə - ən ɔ:X  
- nɛ vas - nɛ pɛ.pəl
21. da.n: tip dɛ:i dɛ gi.ələ wɛ.lət fɛXtə
22. ksal ɔ pɛ.rɛlkəs Xɛ.və
23. injəlantu: fɔ:l ɔ. sXɛ.pən afbr̩:ikə
24. a ɛ. fa zə lɛ.vənə ki.ə nɛm bɛt Xɛkre.gə
25. gɛ.f ma twi. bri: stinɛ - bri.ər - dɛ britstɛ
26. da standbɛlt stu.ətu nemi
27. da.ə man ɛ.d ə lɛ.və gɛlək nɛ gru.ətən i:ər
28. lysifɛ:r ez in dnɛ.məl ni Xəblɛ.və
29. dɛ sXo:əlkindɛrn ɛmə mɛtə mi.stər nu dɛ zi.  
gəwɛ:st
30. kan tɔX ni kumə vɔi dak Xɛri.t sɛn
31. dɛ bi.stɛ drinjə gɛ.rɛ la.əzɛtmɛ:l
32. ɛ. kani Xun wærkə - zanj kɛ.əl du: si:
33. stɛk nɛ ki nɛ stɛ:l in dænəm bastəl | basum |
34. mɛtə kɛ.gələ wat ɛr nemi Xɛspɛlt
35. ɛi kəm al twi. ki.ərən ɔp ɔ. gɛrɔ:ɔpɛ
36. dɛ:i pɛ.r ɛn ɛs ni rɛ.əp - dɛ zit nɔg ə wyt kɛləkən in
37. zə zən wɛX nu tfɛlt
38. zɛ.d ɛm i.st sɛ gelt ʌlpən ɔpɔdɔ:ɔj
39. ɛi zalt nu.ət ni fɛ. brinjɛ
40. - zɛʃ dɛlt fan ʌ:i mɛlkwa.ət
41. dɛ man mu: sɛn vr̩:ə bɛsXɛrmə
42. in dɛ sXɛldə zwamən ɛs Xəvu.ərlak - of : la.ək
43. ɛjɛz ɛrɛg umdatn stɛrk ɛs
44. wa.ələ mo:tɛ du dɛlt fan ɛmə - ɛn ga.ələ tandər  
dɛlt
45. ʌlp nɛ ki.ə da bɛrn ɔpafə
46. ɔnzɛ maitsɛr ɛsu vɛt az ə vɛrəkə
47. zə sprinjə vɛ tfɛ.stɛ vɛr ɛn warijnk
48. dɛm bu.əmkwɛ.kər zal dɛm bu.əm grɛfələ
49. do:d i.stɛ vinstɛr nɛ ki to:
50. t̩bɛgint̩ al tɛ klipɛ vɛ dɛ vr̩:gɛmis - du.əmis -  
tlɔf - dɛ vɛspɛrs
51. ɛn spru: - wagɛl - ɔ.ɔpɛsprɛ.ən - ...
52. dɛ saldu.ətɛn ɛmə dɛi vr̩: ɛju.ər afXɛsnɛ.ə
53. zɛ vu.ər ɛ.d ɛm zɛs ju.ər lanjk lu.ətə nɔ  
tsXo:əl gu.ən
55. bli:kə vɛ.zə zɛ.rɛ ni fɔ:l nɔst ɛ.
56. ɛ.rɛ pɔtn zɛni fɔ:l wɛ.ət
57. do:u:ɔvɛpu.əl stu.əd in dɛn ɛ.ət
58. in mɛ.ət ɛst nɔX tɛ kɔ.ət fɛ tɛ kɔʃə
59. dɛi kɛ.əs Xɛ.fdə klɛ:r liXt ɛ.
60. ɛi trɔk mɛtə fɛ.ət fan t̩pjɛ:t
61. in da.n: ta.ət kwamdə ga.əlɔ ɛ. ɔlə ju.ərɛnu  
dɛ kɛrɛmɛs
62. dɛ pu.ətɛr za. dad ɔns i.r vɔlmɔkt ɛs
63. gɛ zɔ.X mɛ wɛl mɔ gɛ sprakte.gə ma. ni
64. dɛ zwɔlmə zan gun wɛ.rkumə
65. gurə vandu:X mɛtə ku.ət ni spɛ.lə
66. ɛtə za.əlɔnuk Xɛ:rɛ kɛ:əs
67. zənə mɔntɔ:r ɛs kapɔt - of : st̩ykə - ɛ lɛ. st̩lɛ
68. tɛ. nɛ wɛrɛmɛn dɔXɛwɛ:st - tɛs nɛ zɔ:tn u.vɛt
69. da mɛnɛkə lyp bɛrɛvuits
70. du ez ɛm bɛst in dɛ krɔ:ək
71. kwɔ. datə faktɔ:r nɛm brɛ.f brɔXt
72. kəm pa.ən ɔ man ɛt
73. kan mɛ Xɛn dwɛ.zdra.əvɛrʃ um
74. nu dɛ vɛ.rɛ spanɛmɛn t̩pjɛ:t in dɛ nɔ:i kɛ.r
75. kəm əwa katsɛs - va vɔ:i dno:ɔn
76. dɛ zɔ:ɔj van dɛ klɛini:k ɛd uk saldu.ət Xɛwɛ:st
77. wɛtə gi.əm bɔ:u:Xmu.kər wu.nə
78. dɛ rɔ:ɛzɛn ɛmə lanjə dy.ərɛs
79. kXɛly.vɛr gɛ wɔ:u:t fan
80. tkint waʃ du.ət fɛ:i dasɛt kɔstə du.əpɛ
81. zɛn u.ərɛn ɛn zɛn u.əgɛ lu.əpɛ
82. ʌ:i dɔXtɛrkən ɛs mɛ ə karɛfkə nu dɛm bɔs Xɔn  
dy.ərɛ.zə trɛkə
83. dɛs nɛ spɛt fan dɛ li:ər
84. ɛi zɛtn zɛn strɔ:ət ɔ:u:ɔpɛ
85. tfɔlk sɔXt ni anɛʃ as Xɛlt ɛn ra.əkɔdum
86. ʌ.lə mɔnt ez dry.əX fan:dast
87. - da.ə wɛX lyp krym - tɛs nɛ wɛg ʌlum lanjstu.ə
88. ikɔX fɛ dɛ klɛ.ən: ɛn trumɛl
89. dɛm bɔk ɛs Xɛstarvə van ɛj kast in tɛ sli:kɛ
90. zə lɛ.kə was kat ɛj go:ət
91. in dɛ lumɛr ez bɛstɛ
92. nɛ sXitɛr mo: Xɔ: kynɛ lunjkə
93. zyk nɛ ki nu ma.ənɛn ɔ:ət
94. kwɛ.t ni wu.ə dak mun gun zɔ:kə
95. nɛ kɔ:lə kɛldɛr ɛs Xɔ: fɛ be:
96. kmɔst ɔsɛblo:trinjə vɛ ma tɛ vɛrklo:kə
97. kmɔ:d i.stfujɛr in dɛ stal vɛ:rɛ
98. mɛm br̩:i was mɔ:i
99. dɛ mɛlkɔ:ɔr mɔk nɛ gru.ətɛn to:ɔr
100. da bɔ:u:tɛrɛmɛlk ez dyn ɛn zɔ:ər - stɔ:tɛr  
ɛm:ɛ wɛ:r
101. wɛ zɔn da.nə pyt kynɛ vylɛn ɔp ɛn ɔ:r
102. ɛjɛz ɔp sɛ point - ...
103. ɛikɔm nu.ət Xi.ə mɛnɔ:tɛ lu.ət
104. in itɔlə zɛm bɛrgɛn dɛ vɛ. spɔ.vɛ
105. tɛ.rɛ du. ɔp dɔ:və
106. tɛ bu.əm ɛmə zə st̩yk fan dɛ brygɛ gəvɛ.ət
107. gɛ myd ɔns fɔ:lɛnɛ ki kumə klɔ:rɛ
108. ɛjɛs fa lɔ:və gɛkumə mɛ ɛj guj bazɛ
109. dɛ dɔ:i ɛs fam bɔ.kɛnɔ:t Xɛmɔkt
110. ɛj gɛtrɔ:dɛ vr̩: mo: kynɛnu.ən
111. kəm ɛ. gɛs Xɛzu.ət - mɔ twas Xi go: su.ət

112. dem bra:vər zə:tət nɔχ tɔ de:r ɛs fɛ tɔ bɔ.ən  
 113. bakə - iχ bak - gaə bakt - ɛ:i bakt - bakt ɛ:i -  
 wa.ələm bakə - iχ baktə - ga. baktə - a:i baktə -  
 wa.ələm baktə - wa.əlɪn ɛmə gəbakə  
 114. bi:ən - iχ bi: - ga. bit' - ai bit - wa.ilə biən - gun  
 wa.ələ bi:ən - iχ bidərnəm (er hem) - kɛm  
 gəbɔjə - bɔjə za.əlɪn uk  
 115. tɛz ɔ kla.ən mɔ tɛz ɔ fa.ən  
 116. gə kynd e. a.rə kraəgən ɔp də mæt  
 117. ɛi χəzɛ:tatn ɔp mæ. zal pa:zə  
 118. tma:sə za. datən gəla.ək a.  
 119. du wu.ərə va.əf pra.əzə  
 120. ɔndər da.ən: a.ək ligə va:l i:kəls  
 121. twu.ətər zal gɔn zɔjə - tɔ:ɪd al  
 122. tu.ə ɛs nɔχrɔn - tɛs nɔχ mər i.st af | gəmu.ət |  
 123. majɔnɛ:s mu.kə zə mɛ nən dɔjər van ɛn a:  
 124. da bymkə zal du mo:χlekynə gru.jə  
 125. də pastu.ər ɛ. χo:χjə wa.ən  
 126. də dɔfən ɛmən ɔnʃ ɔ.d ɔr.əʃ afχəbrant  
 127. ət melk sprɔit ɔr.ətən ø.r van də kuj  
 128. də kastər lat fɛ də krɔr.əsə  
 129. dəerəmə van də krɔwu.gə by.əgə van tχəwiχt  
 130. suməgə minsχə snytən ət  
 131. zəmən ɛm grɔ:t æm blɔ:t χəslu.gə  
 132. də sɔ:ʃ ɛz əwa tɔ flɔ:  
 133. də sni: lɛ.tik  
 134. tɛz al ɛn i:wəgɛ.tak ɔ. nɔχəzɛ.n ɛm  
 135. ni.pɔ:ɔt wat nɔ. ɛn gi.əl nɔ. stat  
 136. duχ - iχ duχət - ga. du.rət - ɛ:i du.ɔgət - wa.ələ  
 duχt - ga.ələ du.rət - za.ə du.ɔχt - iχ dɛ.t - ga.  
 dərət - ɛ:i dɛ.ət - wa.ələ dɛ.nət - ga.ələ dərət -  
 za.ələ dɛ.ət - dɛ:i kiχ da - dat ɛ:i mər ɛn dɛ. -  
 dat sa.ələ mər ɛn dɛən  
 137. du.əpə - ɛn du.əpkli:t - də du.əpfunt  
 138. dɔsχə - ɛ:i dɔst - ɛ:i dɔstə - ɛjɛ. χədɔskə -  
 139. biχə - iχ biχ - ga. biχt - ɛ:i biχt - wa.ələ biχə -  
 ga.ələ biχt - za.ələ biχə - biχda:i - bɔχta:i - ik  
 ɛm gəbuχə  
 140. *Locale landmaten* : ɛn ro:χj (25 m<sup>2</sup>) - daχwant  
 (24 of 25 a.) - *Beersel heeft „kleine maat”*  
 141. *Waternamen* : də zənə - də grawu:l - də  
 kɛləgrubə -

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bɛ.əsəl*

*De inwoners heeten bɛ.sələ.rs*

*Geen bijnaam (zie Dworp O.289).*

*Aantal inwoners op 1-12-34 : 2.562.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn tərɔp - dne.rinj - də lɔ.ra (*Laarheide*) - dem bɔ.utərəm bærχ (*Boterberg*) - dæχələm bærχ (*Dachelenberg*).

Er zijn geen afwijkingen met het centrum aan te stippen. Enkele inwoners spreken beschaafd. Enkele Brusselaars, die zich hier kwamen vestigen, spreken Fransch. Gansch de bevolking spreekt nog Beerselsch. De inwoners treden vooral op als handelaars, die in den omtrek van Halle fruit en eetwaren koopen om te Brussel te verkoopen. Talrijke kleine boeren houden zich met groenten- en fruitteelt bezig, ook ziet men hier en daar reeds broeikassen. Dagelijks gaan er werklieden (vooral stukadoors) naar Brussel werken.

*Zegslieden.* 1. M. Clerck ; 29 j. ; gemeentesecretaris ; hier geboren ; V. en M. ook van hier ; heeft hier steeds verbleven ; spreekt met de inwoners altijd Beerselsch.

2. Mommaert J. ; 38 j. ; herbergier ; hier geboren ; V. en M. ook van hier ; steeds hier verbleven ; spreekt steeds dialect.